

1991

S

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/22189
1 February 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ИРАКА ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 1 ФЕВРАЛЯ 1991 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Постоянное представительство Иракской Республики свидетельствует свое почтение Генеральному секретарю и имеет честь настоящим препроводить текст коммюнике № 31 от 31 января 1991 года, которое было опубликовано главным командованием иракских вооруженных сил, а также будет признательно за распространение текста настоящей ноты и приложения к ней в качестве официального документа Совета Безопасности.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Коммюнике № 31 главного командования иракских вооруженных сил от
31 января 1991 года

Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного!

"Победу приносит только Аллах; наша победа близка".

Великий иракский народ,

Народ Саудовской Аравии,

Народ Неджда и благородного Хиджаза,

Люди Земли, где бы вы ни были,

Мы не хотели этого конфликта и умоляли об этом Аллаха, но изменник Фахд, американский агент, хотел его и превратил святые места и место великого откровения в театр военных действий для неверных деспотов. Он осквернил святые места, он осквернил землю и тех, кто на ней живет, он совершил свое вероломное преступление, он вместе с врагом Аллаха, Бушем, каждый день подвергают воздушным бомбардировкам правоверный и стойкий народ Ирака. Они убивают не только доблестных и верных сынов Ирака, но и детей и женщин. Агрессоры были зачарованы количеством своих самолетов. Они так настойчиво продолжали творить свои преступления, что зачмелели от вероломства и убийств, и их безумие достигло заоблачных высот. В глазах всех мусульман и всего мира эта агрессия стала очевидной, а преступления ужасными, и мы вынуждены были воззвать ко всем правоверным, чтобы противостоять более совершенным в техническом отношении средствам. О иракцы, ваши доблестные сухопутные войска наконец двинулись вперед. О арабы, о мусульмане, которые верят в истинность ислама, ваши доблестные сухопутные войска двинулись вперед, чтобы преподать урок агрессорам. Ваши наземные части предприняли стремительную атаку во славу Аллаха, и армии неверных были сокрушены. Ваши войска двинулись вперед, вызвав в стане врага общую панику. Аллах послал проклятье на грешников и неверных, и наши подразделения на 20 км продвинулись на территорию Королевства, где расположился враг, того самого Королевства Саудовской Аравии, где творится беззаконие, и наши войска смогли под покровом этой ночи прорваться в прибрежный город Рас-Хафджи. Вызвав крушение фронта неверных на благословенной Аллахом земле, Аллах даровал правоверным великую победу, с тем чтобы они продолжали защищать веру и воздавали ему хвалу.

О народ Королевства Саудовской Аравии, народ Неджда и Хиджаза, у нас нет никаких притязаний на вашу территорию. Мы ваши братья, а вы наши братья. Мы являемся единой армией, выступающей против неверных, против преступлений и коррупции, против войск Фахда и Буша и их коварных агентов. Наш приход не следует рассматривать как оккупацию. Лишь условия боевых действий против армий неверных и против агрессии, которую они совершили с вашей территории, заставили нас прийти к вам.

Реальность присутствия врага и агрессии не заставят нас забыть о том, что мы ваши братья, а вы - наши. Эти отношения вечны, и они выше всех амбиций и выгод. Они по-прежнему будут выше всех материальных приобретений в этой жизни и всех амбиций, которые проявляют слабые разумом или духом. Нами движут те же мотивы, которые вдохновляют вас: желание удовлетворить божественную волю, право на законную оборону и благородные принципы, которые разделяют все мусульмане, все правоверные и все благородные арабы, какими являетесь и вы. Аллах велик, Аллах велик, он накажет нечестивых.
